



每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區地址

St. Clare Parish
725 Washington Street
Santa Clara, CA 95050
Email: pastor@sjccc.org
Phone: (408) 758-8961

主曆2012年11月04日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960
PASTOR Rev. Carlos Alberto Olivera fr.olivera@gmail.com

† 主日彌撒
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒
國語 週六上午 8:00am Ascension Church
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 徐琪 holicy2@sjccc.org

† Stewardship Report 2012-2013

Yearly Goal \$171,600

Weekly Goal \$3,300

October 28: \$2,169.50

Total to date: \$47,496.08

Thank you for your generosity

† 明供聖體 每月首週六 7:30pm
† 聖神同禱會 TBD

† 下週彌撒經文 (11/05/12 - 11/11/12)

週一 斐 Ph 2:1-4 路 Lk 14:12-14
週二 斐 Ph 2:5-11 路 Lk 14:15-24
週三 斐 Ph 2:12-18 路 Lk 14:25-33
週四 斐 Ph 3:3-8 路 Lk 15:1-10
週五 創 Gn 28:11-18 路 Lk 19:1-10
週六 斐 Ph 4:10-19 路 Lk 16:9-15

常年期第三十二主日 (32nd Sunday in Ordinary Time)

列上 1Kt 17:10-16 希 Heb 9:24-28 谷 Mk 12:41-44

† 本週主日彌撒釋義
常年期第三十一主日 (31st Sunday in Ordinary Time)
申 Dt 6:2-6 希 Heb 7:23-28 谷 Mk 12:28-34

按照馬爾谷福音記載的耶穌公開生活的順序，愛天主與愛近人的誡命，是耶穌已榮進耶路撒冷，離苦難聖死已經不遠，回答一位詢問祂的經師時說的。這兩條誡命對今日基督徒來說是非常熟悉的，但是大家往往忽略，這段經文必須在耶穌宣講天國臨近的新時代背景中去深入瞭解。愛天主與愛近人，其實遠在舊約中早就有了，現在耶穌又增添新的意義。

天國臨近是天主藉著基督，決定性地進入歷史，從此與人類永不分離，長相左右。這在歷史上最關鍵性的事件，因為天主是我們唯一的需要。全心、全靈、全意、全力愛上主你的天主，對我們基督徒來說，是以耶穌熱愛天父作為標準。

天國臨近，天主不只是關懷我們的父親，更是所有人類的父親。人人都是祂的子女，我們都是基督的兄弟姊妹。愛天主的誡命與愛人的誡命是分不開的。愛天父怎能不愛祂的子女呢？我們基督徒，怎能不愛基督所有的兄弟姐妹呢？兩條誡命密切聯繫，第一條愛天主的誡命是第二條愛人的誡命的基礎，也是動力。深愛天父的人，受到愛的催迫，不能不愛人；另一方面，我們也可說，第二條愛人的誡命是第一條愛天主誡命的記號、證據；不愛天父的子女，怎樣可說愛了天父呢？

總之，在今天主日福音的光照下，我們基督徒在愛天主與愛人兩方面，不可能找藉口說：我已經愛了天主，可以不愛人了。根據這個理由，我們可以進一步解釋經師回答耶穌，耶穌也加以讚許的一句話：愛遠超過一切全燔之祭和犧牲；這原是來自舊約。

按祭獻的真正精神來說，全燔祭和犧牲，也只是愛天主的一種表示而已。真正的祭獻都應當與人的內心相連。可是在舊約時代，聖殿中的祭獻大典有時流於外在的形式，缺少內在的精神。不少參加典禮的人，在日常生活中對於孤兒、寡婦、貧病無靠的人，缺乏仁愛的心，不但絲毫沒有憐憫，同時還自以為虔誠，因為他們奉行梅瑟的法律，滿全了奉獻的責任。他們既然忽略愛近人的誡命，根本上是不瞭解愛天主的誡命之真義；因此，舊約中早已出現先知譴責的呼聲，代表天主告訴以色列人說：「仁愛勝過祭獻」。今天福音中經師的話表現的精神，則是耶穌讚許的；耶穌並不是要人忽略祭獻，而是要求祭獻與仁愛密切相合。為此，祭獻一方面應當出自對天主的感恩報愛，另一方面，又得注意對近

人的仁愛，否則空洞、形式化的祭獻，實在毫無宗教意義。

最後，在今天福音中，令人不解的，是那位經師雖然回答得如此明智，耶穌卻只對他說：「你離天主的國不遠了」，為什麼呢？他對愛天主，愛人的誡命不是也認識得足夠清楚嗎？原來這裡假定一個重要因素，是耶穌基督：天主子給予愛的誡命新的意義；天主是父，人類是兄弟姊妹，愛主與愛人都是在基督內實現的。由於這位經師，還沒有相信基督，所以他只是按照舊約思想了解愛人的誡命，沒有明白新約時代愛的根源是耶穌基督之父，所以他尚未進入天國，只是離得不遠了。

愛的誡命是耶穌在耶路撒冷的啟示，也是祂在即將完成救恩之前的囑咐；今天的福音對我們來說，是耶穌基督在馬爾谷福音中的遺囑，這如同若望福音中，耶穌在晚餐席間的囑咐一般。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy
張春申神父著

《活動及通告》

◆DSJ Annual Faith Formation Conference

November 9 - 10

Santa Clara Convention Center

Faith Formation Conference 2012 "Open Wide the Doors"
Are you looking for ways to deepen your faith? Come to the annual Faith Formation Conference on November 9 and 10th and be renewed in this "Year of Faith" with prayer, nationally known speakers and workshops that open wide the doors of faith. Experience the treasure of our Catholic faith. Information and registration is available online at www.faithformationconference.com.

◆2012 將臨期避靜(Advent Silent Retreat)

主題：我們都是一個身體 -- 多元中的合一

神師：滿而溢 神父 (Fr. Michel Marcil)

時間：11/16 (Fri.) 6:00 pm to 11/18 (Sun.) 1:00 pm

地點：St. Clare's Retreat,

2381 Laurel Glen Road, Soquel, CA 95073
(Highway 17 toward Santa Cruz)

費用：\$130 (single room); \$120 (double room) per person

報名：網路報名 www.sjccc.org

熊貽珠 mariahsiung@hotmail.com

or 408-768-3488 (evening only)

吳興民 shingmin_wu@yahoo.com

or 408-887-7888 (evening only)

◆信仰淺談座談會

曾被親朋好友或孩子問及天主教的信仰，但不知道如何回答嗎？

在這信德年，慕道班將為教友們和參加過慕道班的非教友們開一系列，五次的信仰淺談座談會，談一談天主教徒最常被問及的問題，像是聖母、和好聖事、避孕、墮胎、安樂死、死刑、彌撒、天主教與基督教…

等等。座談會講員由歐神父、聖荷西教區 ILM 和 Santa Clara 大學牧靈系的畢業生，以及歷任慕道班老師擔任。在每位講員簡述 5~10 分以後，開放發問與主題相關的問題。每月一次，星期日下午 1:30 到 2:45 在 1 號教堂舉行。第一次和第二次的時間、主題和講員如下：

11/18，十一月記念諸聖和亡靈，主題：聖人、聖母、煉獄；講員：歐神父、古偉業 (ILM 講師)。

12/16，為準備邀請非教友和冷淡教友來參加我們的聖誕彌撒，主題：彌撒、禮儀；講員：施天寶 (禮儀組組長)、Maria Shao (聖詠團指揮)。

座談會聯絡人：鄒世亮、楊彤芳

◆《基督宗教靈修學史》第三冊，11 月出書，預購 US \$ 18 (書及海運費) 10/28, 11/4, 11/11 三個主日下午 4:30，在 St. Clare 教堂對面穿堂向徐琪訂購，請備現金。(1,2 冊預購書已到)

◆信德年 - 迎接耶穌到我們家

在這剛開始的『信德年』中歐神父得到教區特准，可以在平日做家庭彌撒。這是一個好機會為幫助教友們能更了解彌撒、我們信仰的高峰。這也是一個好機會請非教友朋友參與，我們在家庭彌撒之前或之後可加上彌撒簡介。歡迎各區、組、查經班、聖母軍，等與歐神父聯絡能提前安排 (請最好用這 email: pastor@sjccc.org)，讓我們迎接耶穌到我們家！

Year of Faith - Welcoming Jesus to our homes

During this Year of Faith that we have began, Fr. Olivera has received authorization from our Diocese to celebrate Mass in our homes during weekdays. This is a good opportunity that can help our faithful and also to non Christian friends to understand better the Holy Mass, the summit of our faith. Most welcome all district groups, Bible study, Legion of Mary and any group of our community to take advantage of this opportunity and invite friends and family to participate. Any group leader just communicate with to Fr. Olivera at your convenience to schedule in advance (please use this email: [email: pastor@sjccc.org](mailto:email:pastor@sjccc.org)), let us welcome Jesus into our homes!

◆Scrip Gift Cards Fundraising Program

帶著基督去買菜

Please purchase your grocery needs using the Scrip. The 6% return proceeds will support SJCCM activities. We have Scrips for Ranch 99 and Marina Supermarkets. You can purchase online and finish transaction after mass in the hallway. Or, you can directly purchase your scrips after mass in the hallway from Vivian Chu. 請購買禮券再去買菜。以此方式，我們可將每次買菜的提成自動捐獻給我們堂區，以支持堂區內更多事主活動。我們的禮券現有大華 99 的禮物卡 (每張卡 \$100 面值，可帶回來充值) 和永和超市的禮物券 (每本 \$100) 您可以上網填表預購，然後主日彌撒後在穿堂交錢領券；或者直接在每個主日彌撒後，在穿堂找朱玉蓉姐妹購買。